





區洋平太西及亞南東

炎肝型乙染感易最人華

【你知嗎】

【道嗎】

目前全球估計有二億八千五百萬名乙型肝炎病毒帶...

頸部的惡性腫瘤

最近被稱為頸部惡性腫瘤的腫瘤，其發生率在頸部...

海帶能消除項核

海帶是生長於海底的藻類植物，其含有碘質豐富...



海帶能消除項核

預防甲型肝炎 入口從病住堵

這是不難理解的，因為甲型肝炎是病毒所引起，對人體...

打鼻鼾嚴重足以致命

打鼻鼾，甚至心臟病發，是許多人的噩夢。醫學界最近發現...

許多鼻鼾者的枕邊人想無感無眠，大量飲咖啡甚至對聲音敏感...

Bing Plumbing & Heating Plumber Gas Sales & Service

恒城裝修

專業修理

剪草園藝

園藝服務

赤芝出售

花園服務

佛教墳場

Blackjack Roulette Sicbo

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

華安書店

加拿大永康人壽保險公司

VANCOUVER CASINO

耀記粥粉麵飯 RINGO WONTON HOUSE

廖盛焯 窗飾公司

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

明德託兒所

強華公司 KENWARD CO.

昌記裝修油漆公司

JOHNNY CHOW PLUMBING

東方雪櫃公司

華輝油漆工程

余正木工坭水

唐記建築裝修 Tong's Construction

司公程工氣冷捷快

煤氣工程

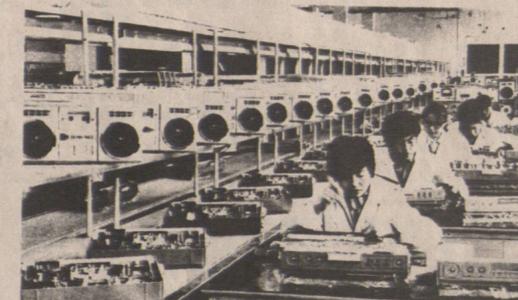
誌里冷氣工程公司



# 山東對外經濟蓬勃發展

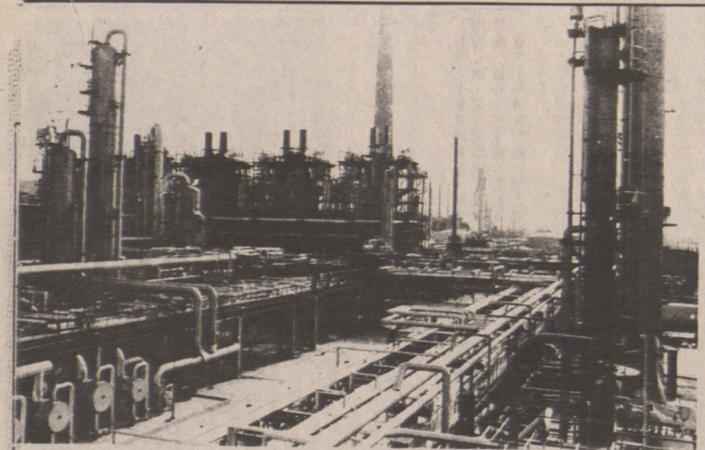
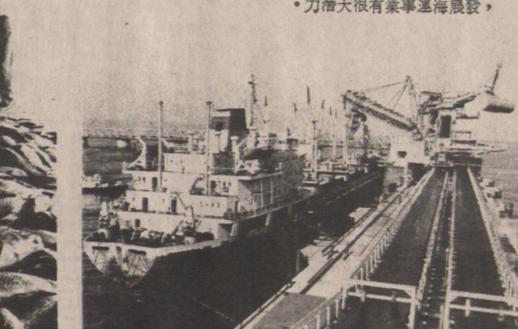
噸萬十三的產投或建新司公總工化石油魯齊  
 • 程工橋乙

七產生可，展發勃蓬業工子電的濟新省東山  
 生機百錄廠電均無均為國。品產子電種餘百  
 • 線產



噸多萬二十四達紡年，一之地基織紡的要重國中是東山  
 • 米億六十布織，

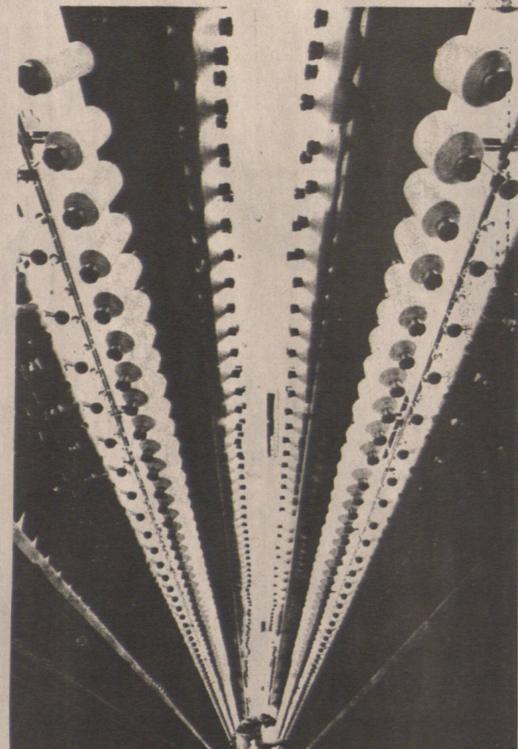
放開外對已口港個六有，個多十二港良然天有海沿省東山  
 • 力潛大很有業事運海展發，



速發較比都撈捕和殖養水海，里公多千三達長線岸海省東山  
 • 位首國全居，噸萬多十一百一達量產年品產水

(片照社華新)

• 角一廠酒啤島青



**VIDEO FAIR 平霸視聽中心** 七天營業 電話: 687-2293  
 UNICOR'S 39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351 REMOTE CONTROL AUTO REWIND QUICK PLAY BACK 特價 429.95

★ KODAK 高級錄影帶 T-120 六小時 特價 5.99 盒

★ SANYO 26" 彩色電視機 遙遠控制、自動時間制 120台 三年保養 92C-904 特價 799.95

最新服務  
 專為錄影帶轉錄路 又平! 又快! 又靚!  
 香港 PAL-NTSC 加拿大  
 ★ 唱片特價 8.99 每張  
 ★ 唱帶特價 6.99 每盒

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材  
 設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**  
 19 E. Pender St. (中華文化中心對面)  
 電話: 688-2933 681-5848

一張好相立代留傳 百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相。別具風格，新款婚紗免費借用。特技翻影舊相，紀念磁碟。入籍護照相即印即有

入籍相(黑白) 4張 6.40  
 護照相(彩色) 4張 8.80  
 (逢星期三休息)

三人以上 惠顧金額滿十元者 免費泊車 1小時

主理 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎(64) 曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

**日昇 SUNRIS**

每日推出  
 新鮮豆腐  
 營養豆漿  
 鮮嫩豆腐花  
 香味炸豆腐角  
 新鮮鯪魚滑  
 (家鄉風味食品)

均各營品味日 有大養質道昇 代商最最最產 售號豐高好品

729 Powell Street.  
 Vancouver, B.C. V6A 1H5  
 PHONE: (604) 254-0701

享譽海內外 天仁茗茶

茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參

總匯

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司: 緬街550(夾奇化街)  
 電話: 684-1566  
 550 Main St. Vancouver, B.C.

**萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE**  
 片打東街 二二四號 電話: 681-4491

七天營業 顧客惠上 貨真價實 服務週到

本埠各零售商同價發售

特製臘味 特選白油腸 450g (大包) \$3.70 375g (小包) \$3.10

大特價酬賓 送禮自奉佳品 探親攜帶手信 價錢實際 歡迎惠顧

牛仔筋 咖啡雞 特製臘腸 柱侯牛腩 家鄉扣肉 特製任選鴨

牛仔筋 咖啡雞 特製臘腸 柱侯牛腩 家鄉扣肉 特製任選鴨

\* 專營 \* 新鮮肉類 燒味 肥雞 特製臘味 肥鴨 特製臘味

歡迎零沽批發

**嘉樂亞洲食品總匯**  
 260 E. Georgia (日昇食品鄰) 電話: 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質 批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品 貨式齊備, 應有盡有, 各式新鮮 蔬菜廉價酬賓!

七天營業 價錢公道 保服務親切  
 上午九時至下午六時 薄利多銷 批發零售 適應大眾

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

**DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.**  
 1735 E. 29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養  
 餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒焊。

特設24小時 緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉

TEL: 872-0880 PAGER: 667-0005

**BUY-SELL**

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
 行政部電話: (604) 273-1571  
 歡迎刊登付費商業圖片廣告

**SF-7750 BOND PAPER COPIER**

全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11" X 17" 面積 from \$3495.00

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

**SHARP Z-50** Bond paper copier

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

**世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS**  
 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

**Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE**

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特 惠貴精正脆美行

臘味 臘腸 臘肉 臘鴨 臘魚 臘雞 臘鴨 臘魚 臘雞 臘鴨 臘魚 臘雞

450g (大包) \$3.70 375g (小包) \$3.10

**司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.**  
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 承明肉類 承接金豬 鮮明肉類 承明肉類 承明肉類

本公司自置 特製一流新工場 特製白油腸及特 瘦白油腸 臘腸 臘鴨 臘魚 臘雞 臘鴨 臘魚 臘雞

大特價酬賓 送禮自奉佳品

450g (大包) \$3.70 375g (小包) \$3.10

本埠各零售商同價發售 歡迎僑胞踴躍選購

電話: 六八八一七八八六



「金礦」處處... 金礦在地下，你不會去挖。現在在「金礦」處處，你不會去挖。...

莊士敦是洋人但無歸... 胡適之先生曾說過：「莊士敦是洋人，但無歸屬。」...

八面玲瓏... 幾種神話版本... 江蘇省團練總辦「八面玲瓏」...

記小平太... 集說小與選文散英精... 香港藝術家協會...

危機... 但有一點，令人有所驚異的，是本來在...

港人港物... 價值與經濟學界指出，目前世界經濟...

我知你是老幾... 在某個方面，經常會出「你知你是老幾」...

生查子... 茶烟新建議... 有人說茶烟，要更加嚴...

網紀粗定... 夷漢粗安... 網紀粗定，夷漢粗安...

行不得也哥哥... 去內地旅行... 行不得也哥哥，去內地旅行...

歌唱人生... 洛美... 歌唱人生，洛美...

嬰兒... 地地地地地... 嬰兒地地地地地...

狗情者迷... 狗情者迷，迷於狗者迷...

微海情... 微海情，情在微處...

人浪... 人浪，浪在人中...

網紀粗定... 網紀粗定，夷漢粗安...

行不得也哥哥... 行不得也哥哥，去內地旅行...

歌唱人生... 歌唱人生，洛美...

嬰兒... 嬰兒地地地地地...

唐努烏梁海被奪經過... 唐努烏梁海被奪經過...

孕受工人... 孕受工人，工人受孕...

手市城... 手市城，城市在手...

欄專京尚... 欄專京尚，尚京專欄...

歌唱人生... 歌唱人生，洛美...

嬰兒... 嬰兒地地地地地...

唐努烏梁海被奪經過... 唐努烏梁海被奪經過...

唐努烏梁海被奪經過... 唐努烏梁海被奪經過...

唐努烏梁海被奪經過... 唐努烏梁海被奪經過...

我知你是老幾... 我知你是老幾...

生查子... 生查子...

網紀粗定... 網紀粗定...

行不得也哥哥... 行不得也哥哥...

歌唱人生... 歌唱人生...

嬰兒... 嬰兒...

唐努烏梁海被奪經過... 唐努烏梁海被奪經過...

唐努烏梁海被奪經過... 唐努烏梁海被奪經過...

Various small advertisements including '夢想', '泰', 'PH', '鐵窗鐵欄', '王', 'PERFE', 'PHON', '京', '3355', '歷', '522', '另設', '教師黎', '教師楊', 'L', '電話', '假日照常服務', '地址'.

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 大減價 特價品 (千足黃金·白金·時價計算) Table with columns: 貨品, 重量, 顏色品質, 特價. Includes items like 圓形鑽石, 心形鑽石, 14K鑽石耳環, etc.

利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號 龍年·創新·突破! 中國精選遊 日、台、港精選遊 \$1,598.00 全程十日... \$1,998.00 全程十三日... \$1,898.00 全程十一日... \$2,298.00 全程十七日... \$2,498.00 長江三峽遊... \$2,698.00 長江三峽遊... 香港、廣州自由探親團 \$388.00

余景輝會計師 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、物業管理、諮詢、商業、地址：雲華街打東街二百號二〇三室(編街夾片打街) 辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話：669-4406

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030 陶陶酒家 金樽精研 大抵小酌 壹〇二號

劉伯納天均律師 律師事務所 本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK. MCPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。承辦：移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務 本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。 VICK. MCPHEE 律師樓 溫哥華分行：VANCOUVER OFFICE, SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 香港分行：中環畢打街13號 中環大廈1412室 電話：5-224049 傳真：852-5-842149 電訊：852-5-842149

# 悅聲廣東曲藝粵劇研究學院 推廣曲藝粵劇籌募基金演唱會

節目：粵劇折子戲

①拾玉鐲 一龍 譚  
白雪紅 主演  
梁兆基

②拜月記之搶傘 一 白雪梅  
蕭偉雄 主演

③白蛇傳之斷橋會 一龍 譚  
白雪紅 主演  
蘇翠芬

粵曲演唱 一

高王玉琮 黃郭燕萍  
馮秉勳 白雪梅  
蘇翠芬 盧劉霜萍

司儀：麥樹榮 情商客串：龍 譚  
羅美雅 梁兆基

統籌：黃慶彬

黃鄭瑞瑛

王魯雲卿

策劃：馮秉勳

吳永強

音樂總監：馮 華

李揚義

藝術指導：白雪梅

白雲紅

音樂領導：林世濤

音樂伴奏：關達文 廖耀鴻

李揚義 會祝祥

盧超駿 胡 平

謝劍鳴 呂志軒

湯家祥 梁振生

樂隊領導：鄭衛國

樂隊伴奏：黃錫新



演出日期：一九八八年八月六日

時 間：晚上七時正

演出地點：片打東街五十號中華文化中心

林思齊禮堂

票價：名譽券 \$100 \$50

普通券 \$15 \$10

售票處：悅聲廣東曲藝粵劇研究學院

地址：片打東街一〇八號二樓

電話：六八三·一二九八

壽而康參茸藥行

地址：禧街五三三號

電話：六八二·一四九四

華貿參茸藥行

地址：列治文 8095, PARK RD.

電話：二七〇·四四九〇

(排名不分先後)

黎時壯先生  
香港新鴻基地產  
利時食品公司  
壽而康參茸藥行  
新同樂大酒家  
嘉禾戲院  
安輝餅屋  
惠康超級市場  
蒙地卡髮型屋  
慈樂海鮮酒家  
陸慶濤先生  
氣功健康中心  
福華公司

林思齊博士  
香港恒基兆業行  
華貿參茸藥行  
詩韻時裝公司  
新華都大酒家  
美加登卷有限公司  
國盛行  
富麗裝修公司  
湯家祥先生  
國泰旅遊公司  
奇華餅家  
陳氏藝苑  
溫宗耀先生

龍鳳餅家  
香港金樂府  
滙豐銀行  
天仁茗茶  
梅龍鎮上海菜館  
楊洪平先生  
華納廣告公司  
僑益書局  
香港香滿樓有限公司  
香港新世界發展有限公司  
華貿市場  
富豪大酒家  
萬昌公司

N.W. 剪草機公司  
百佳超級市場  
僑信參茸藥行  
利僑公司  
李白樓酒家  
明和鐵行  
龍城戲院  
百樂海鮮酒家  
漢宮酒樓  
頤和園四川飯店  
北京參茸藥行

BANK OF B.C. Main & Keefer Branch  
MR. ANDREW LEUNG  
GUILDFORD MOTORS LTD.

## 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

### 新急到凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝 16 磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

## 威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

投資移民生意計劃書

辦理個人及家庭移民

公司註冊登記及會計

生意投資，市場調查

商業顧問，財務計劃

公司月結，年結報稅

辦公時間

星期一至五：上午九時至晚上六時

星期六：上午十時至下午三時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街

電話：681-4939

## 金門海產 (溫哥華)

GOLDEN GATE SEAFOOD

地址：771 E. Cordova Street, Van. B.C. Canada V6A 1M2

電話：(604) 251-7025, (604) 251-7021, (604) 251-9695

Telex: 04-508403 GOLD DATE VCR Fax: (604) 251-1594

### 專營 批發

餐館惠顧  
無任歡迎

### 蝦

中國、美國、南美、澳洲及其他國家

帶子、魷魚、墨魚、蟹鉗

中國及美加各種魚類

## Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

書畫用品總匯  
批發 零售  
送禮字畫  
藝術圖書  
寫字服務  
金石篆刻  
招牌廣告  
鏡架裝裱

PH: 254-2218

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 251-1383

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，  
現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAH VCR

珠江橋牌廚用咸三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程 199 元起 來回 299 元起
- 滿地可單程 199 元起 來回 329 元起
- 三藩市來回 199 元起連酒店二晚 239 元起
- 羅 省來回 252 元起連酒店二晚 329 元起
- 賭 城來回 199 元起連酒店接送 239 元起
- 澳 洲來回 1199 元起另有特價團每月出發

### 特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
- 出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價 1399 元起
- 域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團 888 元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

## 冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

### 超值四和菜

- 七彩鴨絲羹
- 甜酸咕嚕肉
- 五香牛腩拼燒蹄
- 時菜炒什燴
- 絲苗白飯

\$19.90

### 抵食六和菜

- 海鮮羹
- 冠華大拼盆
- 八寶鴛鴦丁
- 五柳石斑(一條)
- 羅漢扒豆腐
- 翡翠蟹羹
- 絲苗白飯

\$36.90

### 特價餐：招牌窩麵 \$4.90

五香牛腩飯 \$3.20

牛腩粉 \$2.10

腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送貨，無任歡迎，準時送到。

253-2608

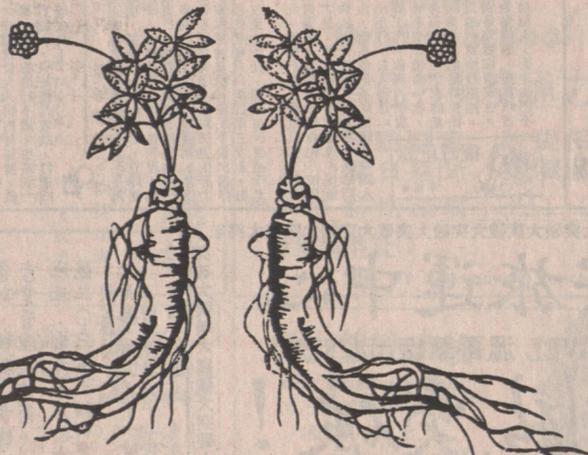
由上午十一時至凌晨十二時

### 特別推薦

朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參



北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

## 達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華禧街五三六號

超值精選好介紹

超值費用：  
香港 (三晚) \$1099 起

香港 (三晚)  
曼谷 (三晚) \$1449 起

曼谷 (三晚) \$1359 起

### 精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直飛出發，不用換機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線  
機票·酒店·接送

好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票



代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：  
週一至週五，早上九時至下午六時；  
週六，早上十時至下午二時。

## 明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

# 在母艦服役要辦 美國女軍子揚威七海

## 強其力能鬥戰·勃勃姿英個個



美國航空母艦「羅斯福」號獲得了一個「貴婦艦」的綽號，完全因為在該艦服役的女性「水兵」數目眾多，女性在美國海軍成員中的數目，日見增加；據指出，和男水兵分庭抗禮的「貴婦艦」號，有「羅斯福」號，而該艦的男性水兵則共有一千二百人，所占比例也不少了。

「羅斯福」號大量任用女性水兵，可是美國海軍當局所推行的一項創新試驗計劃，看女性是否可能成為海軍的基幹成員，作為考選其日後使用全女性作戰艦的可行性。

女性水兵目前艦上只受到兩個限制：一、不負責飛行任務；二、不直接介入戰鬥行動。

此外，女性水兵的工作和職務與男性水兵完全相同，薪酬和待遇，也和男性水兵無異。她們雖然住在和男水兵完全相同的艙位中，不過生活作息，和男水兵的安全相同，她們的也是標準式的高床或吊床，黎明即起，在上甲板工作之前，她們會首先檢查艦上的軍械，而不是穿上指甲油。

大部份女性水兵對不能成為好水兵的想法，感到憤怒，她們自認在工作上沒有任何不如男性的地方，估計女性在海軍中的作用，因「性別歧視」而受到阻礙。

在艦上，她們擔任指揮官和戰鬥機升降的工作，她們在艦上的表現非常優越，能在最短的時間內，指揮四架戰鬥機升空，又引一架「天鷹」型戰鬥機進入機庫。艦上訓練和巡邏，身兼數職，工作繁重，儘管海面波浪滔天，甲板上的風勢猛烈，她們依然能冷靜地執行她的職務，一派「雌」姿英勃的樣子。

大多數女性水兵雖然願意且有能力去擔當戰鬥任務，她們之所以被禁止作戰，只不過美國「海軍作戰部」的大員們頭腦僵死，迷信傳統女性，愛護女性的空泛觀念而已。一旦有機會為國家人民而戰，她們的勇氣和能力，一定不遜於任何男性水兵！

一些女性水兵甚至認為男性同胞之所以早她們，只不過「大男人主義」思想作祟，和怕她們搶去他們在海軍中的地位而已。人們熟知男性水兵每到岸上度假時十分瘋狂，女性水兵們雖然不會到岸上度假，也不會用金錢去購買「性服務」，不過她們在岸上度假時，也會熱情地與遊客，豪情慷慨，正是一派「雌」姿英勃呢！(詠琪)



男人做地我識

### 發泡膠杯含有害物 常咬膠杯形成胃石

相信很多人都有過，大嚼的，他們都是採快餐店吃東西，而一用紙杯或發泡膠杯用過的快餐店，假如此類，便更增加其害。

有經驗此類杯習慣者，便更增加其害。因為這些用發泡膠做的杯，含有一種化學性的原料，對身體有害。

美國一位居住在城市的三十五歲男人，最近感到胃部不舒服，而且體內有血流的跡象，於是他便去醫院檢查，把病情告訴醫生。經過檢查後，醫生發現他胃裏有胃石。

醫生說，他胃裏的胃石，是由於他常咬發泡膠杯形成的。胃石是由於胃液將發泡膠杯咬碎後，在胃裏聚集成塊，形成一種硬塊，對胃壁造成傷害。

而且，發泡膠杯咬碎後，會釋放出化學物質，這些物質會對胃壁造成傷害，甚至導致胃癌。

因此，醫生建議，不要咬發泡膠杯，也不要將發泡膠杯放入嘴裏。

### 世界奇獵

獵奇客 好多車 獵奇客 好多車

獵奇客 好多車 獵奇客 好多車

獵奇客 好多車 獵奇客 好多車

### 名制其買得「匹」(馬力)

絕對甲虫唔捨得丟 獵隻馬拉聊勝於無

點解呢！呀！有呀！車主一於獵隻馬拉聊勝於無！

「匹」呢！呢！呢！呢！呢！呢！

「匹」呢！呢！呢！呢！呢！呢！

**美華旅店 MAY WAH HOTEL**  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431

全部新裝修  
日租月租  
任從或補  
著英或補  
特別優待  
僑胞歡迎  
無任歡迎

**中西招牌**  
專寫中西招牌  
木框、膠框、廚窗  
貨車、廣告等  
2565-7264

**佳記**  
修理  
水喉電燈  
熱水爐  
抽水機  
柏文護理  
255-6497  
傳呼機: 686-2798

**明贊裝修工程**  
承接內外各項工程  
DON LAM 255-3917

**專業油漆 土庫間格**  
321-7391  
253-8996

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002

**恆利建築工程公司**  
政府商業住宅  
泥水工程  
684-1748

**緻新建築公司**  
屋頂翻新, 內外噴漆, 外牆膠板, 大小工程, 保證滿意  
電話: 876-5290

**黃氏建築公司**  
873-9361

**李華電器修理**  
收費低廉  
876-0735  
876-0278

**加華建築裝修**  
各項油漆  
255-6889

**圍牆泥水**  
鋁鐵圍欄  
255-4709

**長程公司**  
洗地毯  
253-2841

**田健漆油瓷磚公司**  
254-2764

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
255-5296

**成功建築裝修**  
各水內外大小一律  
251-5268

**濠健建築工程公司**  
政府商業住宅  
876-4594

**宏基建築裝修公司**  
屋頂翻新  
874-9888

**友誠房屋建築公司**  
專業牌照 政府註冊  
253-1448

**彭鴻記裝飾**  
874-6915

**宏利房屋建築公司**  
24小時服務  
251-2895

**海外建築工程**  
圍牆欄杆  
254-2595

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
251-1505

**昌盛水喉**  
星期一至六  
872-2468

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
255-9837

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
253-3298

**大昌房屋屋頂工程**  
251-5628

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
253-3298

**胡氏電器工程有限公司**  
B. WU ELECTRIC LTD.  
464-3729

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
430-4552

「羅斯福」號獲得了一個「貴婦艦」的綽號，完全因為在該艦服役的女性「水兵」數目眾多，女性在美國海軍成員中的數目，日見增加；據指出，和男水兵分庭抗禮的「貴婦艦」號，有「羅斯福」號，而該艦的男性水兵則共有一千二百人，所占比例也不少了。

「羅斯福」號大量任用女性水兵，可是美國海軍當局所推行的一項創新試驗計劃，看女性是否可能成為海軍的基幹成員，作為考選其日後使用全女性作戰艦的可行性。

女性水兵目前艦上只受到兩個限制：一、不負責飛行任務；二、不直接介入戰鬥行動。

此外，女性水兵的工作和職務與男性水兵完全相同，薪酬和待遇，也和男性水兵無異。她們雖然住在和男水兵完全相同的艙位中，不過生活作息，和男水兵的安全相同，她們的也是標準式的高床或吊床，黎明即起，在上甲板工作之前，她們會首先檢查艦上的軍械，而不是穿上指甲油。

大部份女性水兵對不能成為好水兵的想法，感到憤怒，她們自認在工作上沒有任何不如男性的地方，估計女性在海軍中的作用，因「性別歧視」而受到阻礙。

在艦上，她們擔任指揮官和戰鬥機升降的工作，她們在艦上的表現非常優越，能在最短的時間內，指揮四架戰鬥機升空，又引一架「天鷹」型戰鬥機進入機庫。艦上訓練和巡邏，身兼數職，工作繁重，儘管海面波浪滔天，甲板上的風勢猛烈，她們依然能冷靜地執行她的職務，一派「雌」姿英勃的樣子。

大多數女性水兵雖然願意且有能力去擔當戰鬥任務，她們之所以被禁止作戰，只不過美國「海軍作戰部」的大員們頭腦僵死，迷信傳統女性，愛護女性的空泛觀念而已。一旦有機會為國家人民而戰，她們的勇氣和能力，一定不遜於任何男性水兵！

一些女性水兵甚至認為男性同胞之所以早她們，只不過「大男人主義」思想作祟，和怕她們搶去他們在海軍中的地位而已。人們熟知男性水兵每到岸上度假時十分瘋狂，女性水兵們雖然不會到岸上度假，也不會用金錢去購買「性服務」，不過她們在岸上度假時，也會熱情地與遊客，豪情慷慨，正是一派「雌」姿英勃呢！(詠琪)

**超羣建築工程公司**  
有政府牌照  
253-3635

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
253-4706

**百福燒焊**  
324-1020

**海岸建築裝修公司**  
255-8308

**萬能建築工程公司**  
273-7898

**榮昌裝修公司**  
874-8043

**煒華電器**  
253-8062

**屋頂工程**  
290-2346

**基信建築裝修**  
434-0869

**友誠房屋建築公司**  
251-5268

**實平修理**  
253-3298

**大昌房屋屋頂工程**  
251-2697

**專通渠道 日夜服務**  
254-1176

**實平修理**  
253-3298

**大昌房屋屋頂工程**  
251-2697

**胡氏電器工程有限公司**  
464-3729

**實用鋁鐵工程公司**  
430-4552

**中央冷暖電器公司**  
251-1505

**昌盛水喉**  
872-2468

**永成建築裝修公司**  
255-9837

**超羣建築工程公司**  
有政府牌照  
253-3635

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
253-4706

**百福燒焊**  
324-1020

**海岸建築裝修公司**  
255-8308

**萬能建築工程公司**  
273-7898

**榮昌裝修公司**  
874-8043

**煒華電器**  
253-8062

**屋頂工程**  
290-2346

**基信建築裝修**  
434-0869

**友誠房屋建築公司**  
251-5268

**實平修理**  
253-3298

**大昌房屋屋頂工程**  
251-2697

**專通渠道 日夜服務**  
254-1176

**實平修理**  
253-3298

**大昌房屋屋頂工程**  
251-2697

**胡氏電器工程有限公司**  
464-3729

**實用鋁鐵工程公司**  
430-4552

**中央冷暖電器公司**  
251-1505

**昌盛水喉**  
872-2468

**永成建築裝修公司**  
255-9837

# 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161  
經理: 關聯輝



**謝煜贊 DON QUAN**  
住宅電話: 420-4665  
唐人街中心商業樓出售  
▲廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價 \$1,650,000  
▲雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中，叫價 \$1,980,000  
DON QUAN 438-8161



### 投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



\$650,000  
▲華中心旅館，年淨收五萬元



▲本地比，每層1500尺，好過新屋，二十一萬餘，有景



▲本地比，四睡房新 CARPETING 非常方便，近學校及巴士。DON QUAN



▲雲東38街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000



▲MAIN街行屋。地大52x111尺。叫價十八萬八千。



**關伯興 PAH QUON**  
住宅電話: 294-0089

### 生意出售

- 1) 本地比離碎餐館125座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
- 2) 雲東FRASER街。座位一百 \$148,000
- 3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。減價 \$118,000 DON QUAN

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR。叫價只 \$45,000

▲合利SCOTT ROAD 唐餐館每月大約生意 \$15,000 每星期六日。叫價 \$140,000，有前途。

▲RSIB ZONING 兩間屋一共98.5x159尺地，每塊地能起兩層，位於1767 ISLAND AVE. 地大40x159尺，另一1781 ISLAND AVE 地大58.5x159尺，可以分開買或一齊買，1767 ISLAND 開價 \$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價講，請電話 PAH QUON 或 DON QUAN 438-8161



▲雲東靚屋地大44x110尺，樓上三睡房，樓下有廚房，兩年新之屋頂，三個廁所，好風景，近學校，巴士及公園 開價 \$218,000  
DON QUAN 438-8161



▲DEER LAKE 對面，七年新，特別設計新屋，有54餘尺，地大80x180，上等材料 叫價只三十餘萬元。



近屋列治商場  
▲西區單邊屋，38年新，樓上樓下各三睡房地大54x154尺 開價 \$428,000  
DON QUAN 438-8161



▲MOTEL 及餐館。BC 埠行 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

### 入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800。



▲12街三層單位租出，叫價 \$121,900 PAN OR DON



▲雲東區43街，四睡房 33x117 尺 \$112,000



▲樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



### 關煥陰

住宅電話: 435-7257  
KENNETH KWAN



▲FRASERVIEW 靚景三房屋，\$163,000



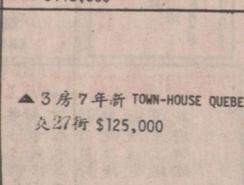
▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥陰



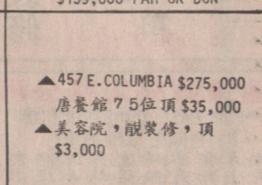
▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商業樓四舖位，\$535,000



▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾27街 \$125,000

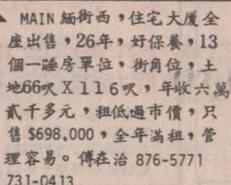


▲457 E. COLUMBIA \$275,000 唐餐館75位頂 \$35,000 ▲美容院，靚裝修，頂 \$3,000



### 傅在治

住宅: 876-5721  
傳呼機: 645-2839 731-0413



▲MAIN 街西，住宅大廈全座出售，26年，好保養，13個一睡房單位，街角位，土地66呎x116呎，年收六萬八千多，租低過市價，只售 \$698,000，全年滿租，管理容易。傅在治 876-5771 731-0413



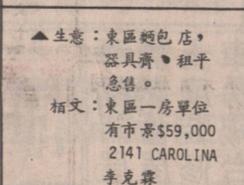
▲新商業大樓 1050 KINGSWAY 18,000尺大停車場。  
▲西區4房住屋 2216 W20 街，50x122  
傅在治 876-5771; 731-0413



▲西區大屋，交通方便，近 ERIC HAMBER 中學。開價 \$495,000 李克霖



▲RUPERT-KINGSWAY 23年新屋 上兩睡房，地大，\$139,500 李克霖



▲生意: 東區麵包店，器具齊，租平 急售。  
租文: 東區一房單位 有市景 \$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



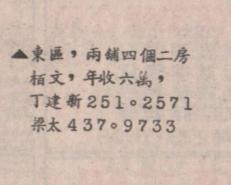
### 李克霖

住宅: 327-4388  
傳呼機: 645-5164 731-0413  
KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.

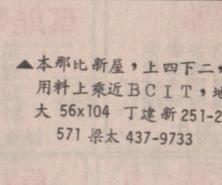


### 丁建新

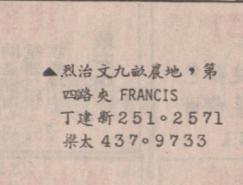
KIM TING  
住宅電話: 251-2571



▲東區，兩舖四二房 租文，年收六萬，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



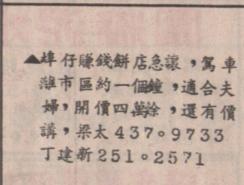
▲本那比新屋，上四下二，用料上乘近 BCIT，地大 56x104 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲烈治文九畝地，第四路夾 FRANCIS 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲買地置廠 1817 PANDORA，地大 24x126 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

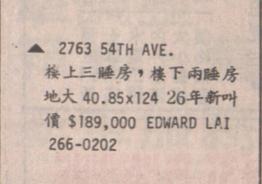


▲肆仔賺錢餅店急讓，駕車 離市約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價講，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



### 梁太

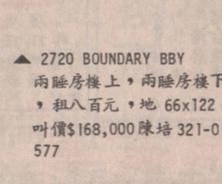
住家電話: 437-9733  
JENNY LEUNG



▲2763 54TH AVE. 樓上三睡房，樓下兩睡房 地大 40.85x124 26年新叫價 \$189,000 EDWARD LAI 266-0202



▲VAN. SPECIAL 820 E. 37TH AVE. 兩年新地 33x122，叫價 \$234,000 陳培 321-0577



▲2720 BOUNDARY BBY 兩睡房樓上，兩睡房樓下，租入百元，地 66x122 叫價 \$168,000 陳培 321-0577



▲6131 MAIN ST 三睡房屋，取價  
▲東區旺區商業樓，兩年新地 大 62x116 取價 \$349,500，陳培 321-0571



▲近女皇公園，四睡房屋取價 \$195,000 陳培 321-0577



▲商業樓宇，舖位和三睡房 38街夾 VICTORIA \$299,000 陳培 321-0577

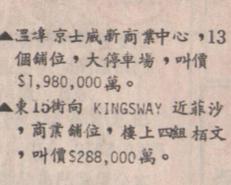


▲商業樓宇，舖位和三睡房 38街夾 VICTORIA \$299,000 陳培 321-0577

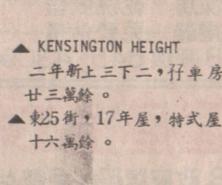


### 黃漢

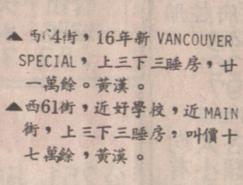
TONY WONG  
住宅電話: 876-2335



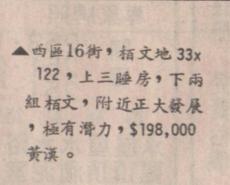
▲溫埠京士威新商業中心，13個舖位，大停車場，叫價 \$1,980,000 萬。  
▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價 \$288,000 萬。



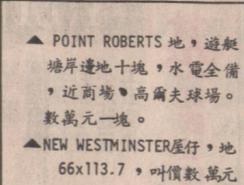
▲KENSINGTON HEIGHT 二年新上三下二，仔平房，廿三萬餘。  
▲東25街，17年屋，特式屋，十六萬餘。



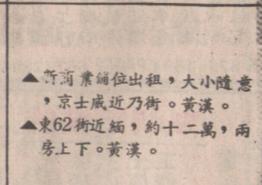
▲西4街，16年新 VANCOUVER SPECIAL，上三下三睡房，廿一萬餘。黃漢。  
▲西61街，近好學校，近 MAIN 街，上三下三睡房，叫價十七萬餘，黃漢。



▲西區16街，租文地 33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



▲POINT ROBERTS 地，遊艇 塘岸邊地十畝，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一畝。  
▲NEW WESTMINSTER 屋仔，地 66x113.7，叫價數萬元

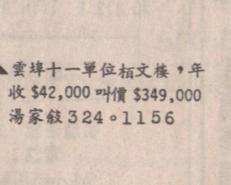


▲商業舖位出租，大小隨意，京士威近乃街。黃漢。  
▲東62街近街，約十二萬，兩房上下。黃漢。

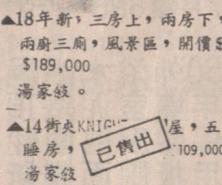


### 湯家紱

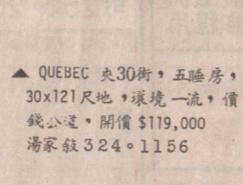
住宅電話: 324-1156  
STAN TONG



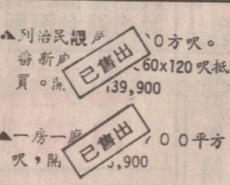
▲雲東十一單位租文樓，年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家紱 324-1156



▲18年新，三房上，兩房下，兩廚三廁，風景區，開價 \$189,000 湯家紱。  
▲14街夾 KNIGHT 屋，五睡房，\$109,000 湯家紱



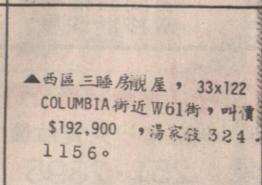
▲QUEBEC 夾30街，五睡房，30x121尺地，環境一流，價錢公道。開價 \$119,000 湯家紱 324-1156



▲列治民體屋 10方呎。發新屋。60x120呎抵買。\$139,900  
▲一房一廳 已售出 1,900



▲華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家紱 324-1156  
▲京區兩房舊屋，33x99 尺地 33街近 KNIGHT，開價 \$99,000



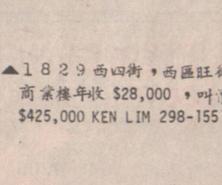
▲西區三睡房屋，33x122 COLUMBIA 街近 W61街，叫價 \$192,900，湯家紱 324-1156。



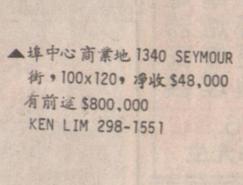
KEN LIM  
住宅: 298-1551  
公司: 438-8161



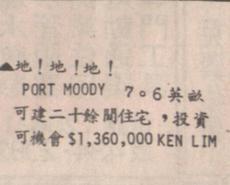
▲華埠商業 1111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM



▲1829西四街，西區旺街 商業樓年收 \$28,000，叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



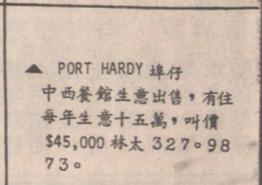
▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551



▲地!地!地! PORT MOODY 7.6英畝 可建二十餘間住宅，投資 可機會 \$1,360,000 KEN LIM



▲1610 E. 5TH 50x127 RM4 地，有前途大屋 \$239,000 KEN LIM 438-8161



▲PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售，有住 每年生意十五萬，叫價 \$45,000 林太 327-9873。



### 雷太

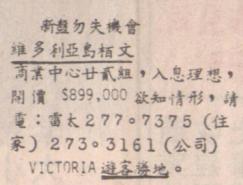
公司電話: 273-3161  
住家電話: 277-7375  
ANNETTE LOUIE



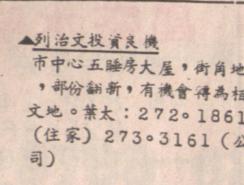
▲新區靚屋 兩年新屋，地區好，4睡房 1家庭房，2壁爐，2浴室，雙車房，價 \$205,000 雷太: 277-7375 住家



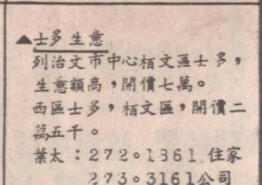
▲新屋勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿貳租，入息理想，開價 \$899,000 欲知詳情，請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客地。



▲列治文兩層大屋 15年新上三房兩房兩廚兩個浴室，街角地 \$159,900 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲列治文投資良機 市中心五睡房大屋，街角地，部份翻新，有機會得為租文地。雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲士多生意 列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。雷太: 272-1361 住家 273-3161 公司

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

徐松齡 PAUL TSUI 261-1881 327-9322. 市中心自助快餐店, 八十餘座位, 時好時好, 生意穩定。

黃永康 AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111. 小型屋仔三睡房, 標準地段, 交通方便。

蘇雪敏 JENNY SOO 2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000. 交通方便, 近小學。

MICHAEL LAU 住宅: 327-3068 直接傳呼機 680-2914. 實地大舖面, 炒麵炸魚店, 生意穩定。

馬國輝 FRANCIS 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961. 東區商業舖位828E. HASTINGS面積六千多呎。

VENUS FUNG 馮冰 住宅: 461-3183 叫機: 735-1988. 豪華新屋頂水硬地, 二千六百呎六房四廁。

陳悅明 DAVID CHAN 住宅: 433-6882 呼機: 680-5088 公司: 327-1111. 全新上市, 東區三層新屋。

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296. 二埠商業仔舖, 每舖千餘呎, 地66x102, 月租淨千四。

李沾 JIM LEE 298-8988. 440 W19街, 33x138, 三層大屋, 二十一萬左右。

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202. 38年新屋地, 49x130 高尚FRASERVIE地區。

劉澤義 FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111. 2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000呎至2400呎。

免費估價 忠誠服務. 北般那, 八年新, 地33x122, 上層三房千四百餘呎。

MULTIPLE REALTY LTD. 2837 KINGSWAY JOHN WOO 胡國誠. 多寶實業買賣服務公司. 公司: 434-1431 住宅: 873-0507 傳呼機: 667-0919.

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275. 新屋兩間, 快將建築, 在26街東。

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198. 211-215 街, 50x120 三舖位, 卅九萬九, 開謝大鈞。

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906. 1149 GRANVILLE 近 DAVIES 單層商業舖一座, 裝修如新。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 HOME: 430-8427. 10年新, VAN. SP. 上三房兩房, 有廚廁, 價十八萬餘。

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686. NANAIMO 區 CORNER LOT 33x122 地, 區好, 價十一萬餘。

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價. 4房三廳一飯廳, 兩浴室。

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住宅: 327-1689. 西區超級市場位置, 非常好, 附近栢文林立。

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051. 新屋: 雲東區果舖生意連實業, 有三睡房及土庫。

恒基置業 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989. 6年新四單立, 每單位千一呎, 三層一廳, 每單位收租五百餘元。

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896. COFFEE SHOP 200及百老匯街, 47位, 三萬九千。

麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875. 3500 SQ. FT. 全新新屋, 全磚, 共五睡房, 上層四房, 下層三房。







MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 434-1431 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB 專長新屋買賣...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 陳官桃

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住家電話: 645-6465 公司電話: 434-1131

黎熙倫 Henry Lai 434-1431 黎熙洲 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 唐人街租文

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 34街夾域多利, 翻新廚房, 屋主保養佳...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 每日千元 中型菜舖, 地區旺, 每日生意一千元...

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 上下共三房石米舖屋, 33x99 八萬三千八百...

1245 1/2 打街有1個單位1組3睡房, 2組3睡房, 7組1睡房, 入息\$35,000...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 全新裝修, 廚房用具及咖啡機, 浴室完成...

胡耀威 Henry Wu 公司: 434-1431 傳呼: 735-2861 住家: 324-5736 33x155 街角, 3605 TURNER, 共3房...

ALEX YUEN B.Sc. 中文傳呼機: 667-0933 投資新盤 近唐人街街角物業, 上層三層居住單位...

PETER W. TONG 公司: 434-1431 住宅: 294-5165 投資新盤 近唐人街街角物業, 上層三層居住單位...

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. Y5N 4N8

NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司 437-1123 住家 875-0838

42年新合法仔屋, 地大 46x121, 1238-1236 E. 16TH AVE 請電詳情...

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813 2547 CLARK ST. 街角地 30.5x105, 樓上三睡房...

536 PRIOR, 仔屋地近唐人街, 25x125, 開價 \$80,000 (RT3) 520 PRIOR 25x125 RT3, 三睡房...

商業及租文 45號石屏大廈, 每年收入 \$228,000 實收 \$169,000 開價 \$1,800,000

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



**MICHELLE LIOT**  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



**STEVE WONG**  
Pager: 645-3232  
Res: 420-0200



**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519



**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159



**RALPH DER**  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500



**MICHAEL LUNG**  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245



**LISA LAU**  
Pager: 680-4848  
Res: 873-0955

### 西區

### 東區及本拿比

▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK 夾 55)  
65x120 四睡房樓上, 一睡房樓下, 新屋頂, 新地毯, 無水 HEAT, 開價 \$589,000 黃光昭 645-3232

▲ 626 W. 31ST ST. 56x140 地, 近甘比街及女皇公園, 三睡房四浴室, 全屋裝修, 1.575 至十一月, 勿打擾租屋。黃會登, 梁寶琴 688-7888

▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房複式。石屋大廈, 位於市中心區, ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會登, 林麗儀 688-7888

▲ 6139 DUFFRIES. 全新屋, 乃街夾 45 街, 樓上 3 房樓下 1 房, 西區房在東區, 材料好, 地點佳。黃光昭 645-3232

▲ 2595 ELGERSLIE BBY. 2 年新, 77x142, 共 8 房, 材料最佳, 環境優美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共 5 睡房, 開價 \$368,000 黃光昭 645-3232

▲ 1172 E. 14TH ST. 33x127 呎地, 樓上新裝修三睡房全新土庫兩房, 月租 \$1050. 請勿打擾租屋。黃會登, 林麗儀

▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上 3 房, 樓下 2 房, 街角地, 環境優美, 4 房複式洋房, 開價 \$229,000 黃光昭 645-3232

投資者注意:  
▲ 西 10 街 6 睡房, 近 GRANVILLE 50x125 RM-3 地, 月入 \$2800, 可收租或重建。\$488,000  
▲ 西 11 街 5 睡房 50x125 近 OAK \$488,000, 梁寶琴, 潘錦明。  
▲ 3536 西 1 街 2 睡房複式, 全新裝修, 月入 \$3,600 33x120 RT-5 地, 管理費 \$489,000, 梁寶琴潘錦明。

▲ 3425 BALALAVA ST. 西區靚屋街角地 45x153, 樓上 3 房柚木地板, 全新廚房, 保養一流, 土庫完成, 只售 \$329,000 HARRY. 潘錦明 688-7888

▲ 3150 CRAVELLY 地大 40x116 樓上 2 房樓下 2 房, 近巴士, 購物, 有菜, 地好, \$143,000 黃光昭 645-3232

▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利 夾 53 街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 房 2 房, 新屋頂, 膠外牆, 鋁窗門, 黃光昭 645-3232

▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5. 客飯廳柚木地板, 樓上 兩房, 土庫兩房出租 \$350 開價 \$118,000 黃會登 MICHELLE LIOT

▲ 4126 VENABLES ST. BBY 33x122, 18 年新, 樓上 3 房, 樓下 2 房, 有大露台, 環境好, 保養一流, 叫價 \$176,000 黃光昭 645-3232

▲ 4126 VENABLES ST. BBY 33x122, 18 年新, 樓上 3 房, 樓下 2 房, 有大露台, 環境好, 保養一流, 叫價 \$176,000 黃光昭 645-3232

▲ 2002 W. 19TH ST. 92x143 街角地, 三睡房, 保養好, 自住, 投資或新建均宜, 減至 \$599,000 梁寶琴. HARRY 688-7888

▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上 4 房, 各有套房, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正房 2 房, 全磚柚木地板, 2 大浴室及雙車房。黃光昭 645-3232

▲ 6628 HERHAM BBY. 全新地庫, 柚木地板, 36x144.5, 3500 平方呎, 五睡房四浴室, 兩車房, 材料手工一流, 叫價 \$278,800, 可選價 林麗儀 688-7888

▲ 1749 E. 11TH AVE. 複式地, 三層可分租, 收入每月 \$1295 33x127, 地段好, 林麗儀 MICHELLE 698-7888

▲ 7421 GLADSTONE 地大 50x112, FRASERVIEW 靚區, 四睡房, 近小學巴士, 開價 \$179,000 林麗儀

▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角地, 地大 75x139, 4600 平方呎, 4 浴室, 7 睡房 2 廳, 保養一流, 叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋, 地段好, 地大 32x122, 兩層 4 睡房, 四浴室, 2400 平方呎, 歐洲主要急售, 開價 \$208,000 林麗儀 MICHELLE

▲ 3586 W. 27TH ST. 50x130 大地, 月租 \$975. \$325,000 梁寶琴。

▲ 3643 DUNBAR. 全新, 樓上 3 房, 樓下 2 房, 雙車房, 開價 \$249,000, 勿打擾租屋, 請電黃會登約時間 688-7888

▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩房, 全新, \$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888

▲ 7213 STRIDE AVE. BBY 地大 66x112, 33 年新, 樓上 2 房, 樓下 1 房, 開價 \$135,000 黃光昭 645-3232

▲ 7220-16TH AVE. BBY 地大 66x113 呎, 樓上 2 房, 樓下 2 房, 柚木地板, 開價 \$159,000 黃光昭 645-3232

▲ 2715 GRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上 2 房, 樓下 2 房, 新屋頂, 鋁窗, 新地毯, 新熱水爐, \$139,000 黃光昭

▲ 1435 E. 20 AVE. 33x122, 樓上 3 房, 樓下 4 房, 溫哥華特式屋, 有菜, 地點好, \$179,000. 黃光昭 645-3232 劉麗芳 680-4848

▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125, 全新, 德國名建築師設計, 用料及手工皆精心傑作, 遠眺中心景色, 共 7 個睡房, 5 個廁所, 黃光昭 645-3232

▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板, 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上 4 房, 樓下 2 房, SOUTH GRANVILLE 區, 開價 \$368,000 黃光昭 645-3232

▲ 5159 BURSILL ST. 地段好, 兩房樓上, 有土庫, 保養好, 新裝修, 可出租, 開價 \$129,000 龍啓明. 黃光昭。

▲ 408 E. 56TH AVE. 全新, 上 3 睡房, 下 2 睡房, 四浴室, 平池有風車, 開價 \$231,900 林麗儀

▲ PRINCE ALBERT AVE 30TH ST. 三層入屋, 地大 49x120, 月入 \$1750, 五睡房, 雙車房, 開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘錦明。

▲ 5208 ST. CATHERINES 半年新溫哥華特式屋, 33x98 地, 2170 呎, 三上兩下, 土庫完成, 開價 \$196,000. 黃會登, 謝松添

▲ 7160 ADAIR BBY. 地大 66x139, 樓上 3 房, 樓下 1 房, 柚木地板, 保養好, 學校近, \$189,000. 黃光昭 645-3232

▲ 825 W. 14TH ST. 城市屋, 兩房, 吹, 三浴室, 主人房有按摩浴缸, 有洗衣乾衣機, 連車位兩個, \$195,000 黃會登 688-7888

▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x127 樓上 2 房, 樓下 1 房, 兩房, 柚木地板, \$179,000 黃光昭 645-3232

▲ 7915 WOODHURST DRIVE. BBY. 4 年新自建大屋 59.93x125 地, 3,000 呎, 4 睡房, 材料一流, 叫價 \$339,000 黃會登, 梁寶琴。

▲ 3635 WELLINGTON 44x145, 樓上 3 房, 樓下 1 房, 雙車房, 交通方便, 地點佳。黃光昭 645-3232. \$169,000

▲ 869 E. 13TH ST. RT-5, 33x122 呎地, 三睡房, 全新, 有菜, 有景, 叫價 \$129,900 黃會登, MICHELLE

▲ 2795 E. 25TH ST. 近 SLOCAN 39 年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩層樓上, 土庫兩房, \$123,000 黃會登 688-7888

▲ METRO TOWN. 石屋複式, 保養一流, 近一千呎, 大露台, 星島 2 至 4 間, MICHELLE LIOT  
▲ 428 夾 52 街, 45x122 地大, 風景美, 柚木地板, 屋後有大泳池。黃光昭. 劉麗芳。  
▲ 777 CHILKO DR. (COQ.) 地大 53x112, 樓上 3 房有菜, 大露台, 有土庫, 保養一流, 開價 \$126,900 龍啓明. 黃光昭。

▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130, 六睡房, 三浴室, 全新, 環境好, 減價 \$419,000 梁寶琴, 潘錦明 688-7888

▲ 6151 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區, 新區大屋 66x173.5 地, 7 年新, 三層共 5 房, 開價 \$488,000 黃會登, 梁寶琴

▲ 5807 HIGHFIELD BBY 2 層有菜, 地大 55x154, 樓上 3 房, 有泳池及 HOT-TUB 夾價 \$395,000 黃光昭 645-3232

▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 樓上 3 房, 樓下 2 房, 柚木地板, 保養一流, 開價 \$165,000 黃光昭 645-3232. 龍啓明 645-2882

▲ 4701 HARKEN DR. BBY. 地大 65x161, 環境好, 自建, 有保養一流, 開價 \$310,000 龍啓明 645-2882 黃光昭 645-3232

▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地段好, 6 年新屋, 主自住, 柚木地板, 雲石大爐, 五睡房, 地方寬大。黃光昭 645-3232 龍啓明 645-2882

▲ 2425 DUNDAS ST. WEST. 近 NANAIMO 33x122, 正兩層, 樓上一房, 有土庫完成兩房, 開價 \$142,000 黃會登, RALPH DER.

NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋, 上二下二, 售 \$119,000. 黃光昭 645-3232  
▲ 1435 夾 20 街, 溫哥華特式屋, 21 年, 三上四下, 急售。黃光昭. 劉麗芳。  
▲ 7925 YUKON ST. 地大 50x145, 地點一流, 三房, 翻新, \$309,000 劉麗芳。

▲ 1078 E. 61ST VAN. 42 年新, 有 3 睡房, 柚木地板, 地 49.5x116, 近學校, 開價 \$149,000 龍啓明 645-2882 MICHELLE 686-4028

▲ 2050 RENFREN 33.5x120, 市中心, 交通方便, 近學校, 可出租, 樓上 2 房, 樓下 1 房, 開價 \$129,000. 龍啓明. 黃光昭。

▲ 2998 W. 34TH AVE. 西區 MACKENZIE HEIGHTS 地大 33x130 街角, 全新, 四睡房, 土庫完成。林麗儀。

▲ 38 S RANELAGH BBY. 有菜, 地段好, 有 5 睡房, 柚木地板, 屋主急售, 開價 \$184,900 龍啓明 645-2882 黃光昭 645-3232

▲ 1655 E. 13TH ST. 商業, 月租 \$550 33x122 呎地, 只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888

## I.C. & I. DIVISION 商業

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

經理  
**潘錦明**  
STELLA POON  
Pager: 645-9293  
Res: 420-0200

**五間新屋**  
3508-3523 NAPIER  
\$198,000  
交通便, 近學校。  
梁寶琴, 潘錦明  
688-7888

**1922 西 7 街**  
複式兩睡房, 柚木地板, 由 \$159,000 起  
單層一睡房, 柚木地板, 由 \$129,900 起

- 風景一流, 羅馬式浴缸
- 還原優雅, 全身鏡櫃門
- 地下室均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂露台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電網停車場
- 洗衣乾衣設備

**唐人街地旺**  
▲ 唐人街地旺, 五商業舖位。  
樓上七千呎可做酒樓及寫字樓。  
街角地 50x120 梁寶琴。

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。  
四租客。三層及另一樓宇。  
月入 \$3400. 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明

**生意連物業出讓**

- ▲ NO106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心, 急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎, 樓上有 1700 呎, 有貨物室, 黃光昭 645-3232
- ▲ ALBERTA 省餐館生意連物業, 急售 90 座位, 中西餐 45 位, 兩房, 另有 6 個羽毛球場, 1.0 畝地, 60 個泊車位, 請電黃會登 688-7888
- ▲ NEW WEST 820-12TH ST. 街角地, 一層石屋, 3800 呎, 大停車場, 近住宅區, 適合餐館 \$488,000
- ▲ STEVESTON 夾 NO2. RMD 萬八呎地, 現正內外裝修, 最合餐館自用或出租 \$450,000

**唐人街地旺**  
片打東街三層石屋, 25x122, 三戶租客, 每層均有冷氣設備, 保養一流, 每月 \$1,699,000 梁寶琴。

▲ 4656 夾 4660 喜士定街 BBY. 兩層位 66x120, C4, 夾層租客, 有冷氣, \$589,000 梁寶琴. 潘錦明。

▲ 2532 FRASER ST. 八個租客, 樓宇用去 5 萬元裝修, 每年收租連 4 萬, 開價 \$299,000  
▲ 1934 TRIUMPH 全新, 月收近四千元, 價 \$353,000 有 17 個按揭。

▲ 1008 HOMER 街角地 100x120 五層高石屋, 一收租客, 年入 \$125,000 開價 \$3,000,000.  
梁寶琴, 潘錦明. 黃會登。

▲ 4150 BOUNDARY BBY 地大 50x122, 上 3 下 2 大睡房, 大露台, 3 年新, 全新無邊, 開價 \$248,000 龍啓明 645-2882 黃光昭 645-3232

▲ 3737 NORFOLK 地大 55x122 可 REZONE 共四房, 保養一流, 可出租, 開價 \$159,000 龍啓明 645-2882 黃光昭 645-3232

**生意出讓**

- ▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。生意佳, 年入 \$360,000 新裝修, 碗碟新, 租特平, 只租約, 有 10 多個車位。梁寶琴, 潘錦明 688-7888
- ▲ 梁子舖生意急讓. 1304W 73AVE 日營 60 元。另遊織及 649 收入. 開價 \$25,000 黃會登 645-5368
- ▲ 90 座位西餐館出讓, 一流裝修, 位於列治文最繁華商場內, 位於 SAFEWAY 隔鄰, 生意最佳, 開價 \$199,000, 誠意者電梁寶琴: 688-7888

**Max King 美景食屋**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178  
片打東街277號

利潤越底，生意越好  
「密食當三番」  
蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 蓮蓉飽 奶黃飽 荳沙飽  
新出 衛生方飽 車輪提子飽  
迎合顧客需求

精製  
中西餅食  
出爐麵飽  
生日蛋糕  
結婚禮餅



附設 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY  
咖啡茶座  
冷熱飲品  
粥粉麵飯  
座位舒適  
招呼週到

七天營業 歡迎惠顧  
供應  
精美餅咭  
餽贈親友  
得體大方  
溫哥華奇華街貳四七號  
TEL: 688-0837 688-3135

HOY INDUSTRIES INC. 許忠良公司  
432-7835  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

雙層玻璃窗  
屋內暴風窗  
新膠質外牆  
換屋頂水澗  
靚露台蓋  
靚鋁窗紗  
專造

LANGLEY HONDA CARS  
地址: 19820 FRASER HIGHWAY  
LANGLEY, B.C.  
電話: BUS. 530-6281



黎錦棠  
LARRY LAI



直線電話 (604) 530-1140  
住宅電話 (604) 530-2387

保證：  
全埠最平  
服務最好

**精工 車身修理廠**

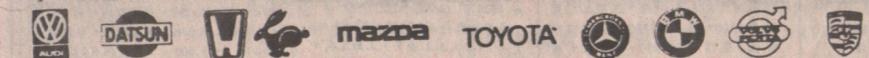
PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話: 253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」  
有擔心  
手藝精工作靚  
加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨  
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

- 有擔心  
六天營業，星期日休息 9am-6pm
- \* WE SPECIALIZE IN
  - \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
  - \* ALSO DO OTHER MAKES
  - \* I.C.B.C. CLAIMS
  - \* TOP QUALITY BODY WORK
  - \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
  - \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



**精工担保 担保精工**



**實力車身修理**

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C. 手續及  
有免費車借用。

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較



★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」  
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

**愛車之人 此其時矣**

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美



**八達汽車修理中心**

251-9119  
HAWKS AUTO SERVICE LTD.  
794 POWELL ST. 拋路街 794 號

專門精修汽車  
引擎、波箱、電路、電池、發電機  
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油。舊車買賣安全檢查  
新車服務：新車音響按裝  
防鹽防銹瀝清打底

**榮獲 B.C. 省政府：**

特定本公司為  
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師  
工作精良  
信譽保證  
價錢最平

**陽光汽車 修理中心**

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門  
零件充足

**快捷**

車身修理

**FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



# 跨過大洋的「絲綢之路」

## 陝西省出口商品展銷會

### 首次在加多倫多市展出

這次「陝西省出口商品展銷會」上，展出最顯目的是琳琅滿目的各類工藝品、仿古製品。陝西是古絲綢之發源地，在二十多萬平方公里的陝西大地上，散佈着無數古建築、古陵墓、古遺址，是一個現代社會中保留着無數古代文明精華的一個奇妙、神秘而令人傾倒的寶國。陝西人充分利用這些無可比擬的條件，挖掘、保留、繼承先民的傳統，為現代生活服務。這次展出的仿秦兵馬俑、再現了兩千二百年前秦王朝雄偉的文明，那無與倫比的氣勢和雄偉壯麗的陣容，使每一個人都可以聯想到秦始皇叱咤風雲、橫掃六合的氣概。而各種仿唐三彩製品則在我們眼前奏響了一千二百年前盛唐時期的清音玉簫，各種手工製品、民間手工藝品則充滿了濃郁的東方情調。而用道地的中國古老工藝製造的漆器、漆屏、漆櫃，體現了中國民間清雅淡遠、高深莫測的裝飾風格，任選一件擺放在廳堂，立即會給您的房間帶來異國情調。

就現代化的工業生產而言，陝西省在十年前尚不為世界所知。只是隨着中國政策的開放，才逐漸揭開了這層面紗。從人造衛星、電子、到導彈火箭的升空，在導航、電子、製造、測試等諸方面，陝西工業已取得了長足的進步。

這次展銷會，預祝你們的展銷會取得圓滿成功。(下)

## 台北市中山國小合唱團 假奧立佛中學禮堂 今晚舉行盛大演出

(溫哥華訊)唱得最響亮、而台北市中山國小合唱團，且也將是最後的一場演出，將於廿一日(星期日)晚七時在奧立佛中學禮堂舉行一場盛大的演出。這支規模龐大的合唱團，定於廿一日(星期日)晚七時在奧立佛中學禮堂舉行一場盛大的演出。這支規模龐大的合唱團，定於廿一日(星期日)晚七時在奧立佛中學禮堂舉行一場盛大的演出。這支規模龐大的合唱團，定於廿一日(星期日)晚七時在奧立佛中學禮堂舉行一場盛大的演出。

## 中華文化中心 「明清繪畫展覽」展品介紹

「精細壯麗 釐毫不差」 顏輝江樓對奕圖

宋代理學「畫畫一稱」：「世俗論畫者，必曰畫有三科，山水、人物、花鳥。不知高下、低昂、方圓、曲直、遠近、凸凹、巧拙、纖毫、粹人匠氏不能盡其妙者，況筆墨、運思於筆墨之上，求其法度、用色、明麗、所畫建築物都要符合規矩、合之法度、一絲、故故誤解以為下筆傷尺而畫，當不是一般工匠所能，是下筆傷尺而畫，當不是一般工匠所能，是下筆傷尺而畫，當不是一般工匠所能。

本報完即請看

出的人場銷售情況不錯。入場券售價成人五元，十二歲以下兒童三元。五歲以下兒童免費。場內設有兒童樂園，主辦單位特別保留了部份的人場券，在演藝會的現場入口處出售。

男匪毆劫六婦人 獲減刑刑組組員

(溫哥華訊)有一男五女，高約二十多歲，高六英尺，身材瘦，棕色頭髮，留有疤痕，最近至今曾毆打與劫六名婦人。最近一次，為一月七日(星期四)上午二時，一名年卅六歲婦女由夜總會返家，在喜士定街三千四百號街位落巴士，該男子穿着藍色衣服，手持收音機，由暗巷走出，突然襲擊該婦女，更拳打腳踢，打倒她在地。該婦女大聲呼救，將該名男子嚇走，後該婦女被送入醫院，頭部受傷。任何人如知此案，請撥電話六六九二二二二(八四七)與緝獲罪行組接洽，一切保密。如破案，報訊人可獲賞二千美元，不必出庭供證或認人。

據負責主辦這次中山國小合唱團的兒童合唱團，除在溫哥華演出的旅加西台馬大專校友會會長馬玉駿說，中山國小合唱團這次是第二次來溫哥華訪問演出。他們在溫哥華各大城市演出了十場。溫哥華的演出是他們在加拿大唯一的一站。馬玉駿又說，由於中山國小合唱團的水準很高，因此這次在溫哥華演出的入場銷售情況不錯。入場券售價成人五元，十二歲以下兒童三元。五歲以下兒童免費。場內設有兒童樂園，主辦單位特別保留了部份的人場券，在演藝會的現場入口處出售。

<b>聘請中西廚</b> 聘請中西廚兩名及學廚一名，懂英語新舊包食住，電 1-403-874-6923 / 3 149 餐洽。	<b>聘請小廚</b> 聘請小廚一名，晚九時後電話：539-7929	<b>聘請中西廚</b> 聘請中西廚一名，晚九時後電話：539-7929	<b>代看小孩</b> 近查拔拔京士成，每週一至七天代看，兩歲至五歲小孩，收費公道。	<b>代聘菲傭</b> 有來自港星加坡經驗，月薪五百多，手續簡便，收費公道。	<b>針織製衣廠</b> 包庄工人 1名。車間助理 1名。男裝查驗 1名。單針、假骨車位多名。3RD FLOOR 540 BEATTY ST. 洽或電話 688-3982
<b>聘請女傭</b> 在市中心快餐店請售餐員女工，略懂英語，電 669-3157。	<b>聘請工人</b> 2名，有意者請電 270-1919。	<b>聘請女傭</b> 一名，位於西區，包食住月新 \$250。	<b>聘請小廚</b> 聘請小廚一名，晚九時後電話：539-7929	<b>聘請小廚</b> 聘請小廚一名，晚九時後電話：539-7929	<b>聘請小廚</b> 聘請小廚一名，晚九時後電話：539-7929

<b>聘請中西廚</b> 聘請中西廚兩名及學廚一名，懂英語新舊包食住，電 1-403-874-6923 / 3 149 餐洽。	<b>聘請小廚</b> 聘請小廚一名，晚九時後電話：539-7929	<b>聘請中西廚</b> 聘請中西廚一名，晚九時後電話：539-7929	<b>代看小孩</b> 近查拔拔京士成，每週一至七天代看，兩歲至五歲小孩，收費公道。	<b>代聘菲傭</b> 有來自港星加坡經驗，月薪五百多，手續簡便，收費公道。	<b>針織製衣廠</b> 包庄工人 1名。車間助理 1名。男裝查驗 1名。單針、假骨車位多名。3RD FLOOR 540 BEATTY ST. 洽或電話 688-3982
<b>聘請女傭</b> 在市中心快餐店請售餐員女工，略懂英語，電 669-3157。	<b>聘請工人</b> 2名，有意者請電 270-1919。	<b>聘請女傭</b> 一名，位於西區，包食住月新 \$250。	<b>聘請小廚</b> 聘請小廚一名，晚九時後電話：539-7929	<b>聘請小廚</b> 聘請小廚一名，晚九時後電話：539-7929	<b>聘請小廚</b> 聘請小廚一名，晚九時後電話：539-7929



## 塞翁失馬，焉知非福？

### 各位馬迷，本星期日自有分曉！



您投注的馬匹倘若不能勝出，您便有機會贏取雙人李糯週末遊大獎，令您精神為之一振！

本星期日，C-ISL 廣播電台將在馬場作四小時直播，並向在場馬迷派發 C-ISL T恤、錄音帶、鮮果籃，及馬會會所席雙人晚餐。

還有！- 所有未能獲勝的投注者，可保留票尾參加大抽獎，有機會獲得免費雙人李糯週末遊大獎。所謂塞翁失馬，焉知非福，落敗的投注票，亦可為您帶來獎品！光臨馬場必有利，勿失良機！

Weekdays: 6:15pm  
 Saturday, Sunday, Holidays: 1:15pm  
 Grandstand Admission \$2.50  
 Clubhouse \$4.50



For information, call 254-1631  
 For 24-hr. race results, call 254-RACE  
 Scratch line, 254-4811

AM-GOLD MUSIC RADIO **CISL 650** SilverWing

抽獎辦法：  
 參加抽獎者請先在落款投注票的背面填上姓名、地址及電話號碼，或向 C-ISL 分站索取表格，填妥後放入抽獎箱，C-ISL T恤、錄音帶、鮮果籃及馬會會所席晚餐等獎項，將於星期日(廿四日)下午一時十五分至五時期間抽獎，大獎：[SilverWing 假期] 雙人李糯週末遊，包括來回機票、來回李糯機場及酒店車費、住宿兩晚 Comstock 酒店或同級酒店、週五晚機出發、星期日晚機返。中獎者需於 88 年 12 月 21 日前完成換領，但不准於週末假期使用，機場稅項亦需自負。大獎得主可接受獎項，不得更換、折現、轉名，訂妥機位後亦不得取消，任何專時法定成年居民均可參加抽獎，惟馬場、C-ISL、SilverWing、代理上述公司的廣告商及宣傳機構的僱員及其家屬，不准參加抽獎，以示公允。

Get your WIGS at The Track!

<b>高級時裝廠聘請</b> 做手工師傅多名，燙衫及包裝多名，裁床師傅一名，熟手車工多名，時間可由下午五時至晚九時。以上各職位要有豐富經驗為合，無經驗者免問。電話：688-0018	<b>製衣廠急聘車工</b> 製衣廠急聘車單針工人多名，需有經驗，薪金視工作經驗而定，時間上午八時至下午四時半，有意者請到四樓 540 BEATTY ST. VAN. 洽。	<b>招請技工</b> 誠聘經驗修理鐘錶技工一名，有意者請親自前往 SUITE 2A-4787 KINGSWAY, BURNBABY (TIME CO)
<b>工廠請人</b> 女裝運動衣廠招請熟手車單針假骨工人，有意者請電 689-3800。	<b>餐館請人</b> 位於溫哥華西區，新開張西餐廳，聘請全職及兼職廚房各部門員工，有意者請親到 4600 NO.3 RD, RICHMOND 或電 270-9492 LAGOON RESTAURANT.	<b>餐館請人</b> 位於溫哥華西區，新開張西餐廳，聘請全職及兼職廚房各部門員工，有意者請親到 4600 NO.3 RD, RICHMOND 或電 270-9492 LAGOON RESTAURANT.





### 講建會全中三十灣台在雄俊柯

## 流交可焦人影岸兩

對，步一第出走已觸接者學岸兩為認他  
 .....仁同視一應人影電於

柯俊雄以演藝界人士身分出席，並與兩岸影壇人士交換意見。柯俊雄表示，現在台灣方面已批准兩地學者及演員一視同仁，讓兩地影壇人士交流及接軌。柯俊雄表示，現在台灣方面已批准兩地學者及演員一視同仁，讓兩地影壇人士交流及接軌。



比，聲殿手的了達久... 會待招行舉日昨等成狀、雄俊柯... 情詳「雙龍金」舉選佈宣，

### 拍動作戲 狄威煩躁

狄威一向以打星形象在圈中見稱，但現在他已有意轉變戲路，改拍文戲。他說，當他拍動作戲時，自己便會感到心情煩躁，對拍動作片也感到厭煩。狄威表示，他希望未來能有更多文戲角色，以展現他的演技。狄威表示，他希望未來能有更多文戲角色，以展現他的演技。

### 萬筒花

美國一對影壇巨星——唐·威遜和芭芭拉·史翠珊，最近在多倫多舉行婚禮。這對影壇巨星在婚禮上展現了濃濃的浪漫氣氛。唐·威遜和芭芭拉·史翠珊的結合，無疑是影壇的一大盛事。唐·威遜和芭芭拉·史翠珊的結合，無疑是影壇的一大盛事。



兩人平時出雙入對十分恩愛。

### 演墮胎 婦科醫生教路

## 呂慶雲 擇偶心情加強

呂慶雲在拍完《鴨城》後，已開始籌備另一部新片。她表示，在拍《鴨城》期間，她對墮胎手術有了親身的體驗，這讓她對擇偶的心情更加強了。呂慶雲表示，她希望未來能遇到一個真正愛她、尊重她的男人。呂慶雲表示，她希望未來能遇到一個真正愛她、尊重她的男人。



友朋男識結想急艾嬌呂... 現實能時何知未

### 左筆權

大預家 國  
 精批命理·標準論相  
 龜卜易卦·天星擇日  
 精究陰陽風水定向  
 接批外埠命書  
 新址：溫哥華 511 號  
 文華商業大廈二樓候教門口不貼招牌  
 電話：(604) 681-8008

### 濃情厚意!!

精美印刷公司現已開始  
 承接1989年各款月、年曆訂單。  
 713 East Hastings Street, Vancouver, B. C. Canada.  
 Tel: (604) 254-4441/2 Fax: 254-4566

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333  
 ●成人電影 出售  
 ●性感●香艷 錄影帶  
 ●新潮●刺激  
 加拿大首創情侶相座乾淨的戲院  
 每星期有新戲放映  
 警告：此電影全部與性有關性感的電影  
 WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
 戲院放映兩場 保證滿意 夫購九元  
 SEX STAR  
 Starring: Kimberly Carson  
 A COMING OF ANGELS  
 Starring: Ginger Lynn  
 Coming Soon June 3-9  
 Devil in Miss Jones Part 4  
 18+  
 WARNING: Completely concerned with sex  
 No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER  
 SHOWTIMES DAILY 7:11 a.m., 1:30, 4:00, 6:30, 8:45, 10:00

### CASINO 賭場

21點 輪盤  
 今晚6時 現在每週七晚開放  
 Holiday Inn  
 711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)  
 Richmond  
 8440 Bridgeport at #3 Road  
 Guildford  
 15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.  
 Langley  
 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)  
 SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

### 嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888  
 溫哥華橫街三一九號查詢電話 683-8888

今期兩套好片 請萬勿錯過

成龍 導演·編劇  
 武術指導 領銜主演

## A計劃續集

同場加映  
 中國最後一個太監

### 邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

張學友 許冠英  
 學堂爆喜 觀眾爆口碑

副片  
 美男子  
 鄭裕玲 吳耀漢 黃韻詩 盧國治

午夜場優先獻映  
 麥當雄 88 驚情片  
 黃泰來 主演

### 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

英雄本色  
 周潤發 狄龍·張國榮  
 (鐵定7月22日星期五盛大獻映)

撞邪先生  
 王晶 鍾楚紅 張敏

### FOX Cinema

18+  
 Main at 7th Ave. 874-3116  
 成人電影院 有冷氣  
 35 MM 彩色電影  
 兩部成人電影 Graded XXX

ONE LAST SCORE  
 Starring: Susan McBain

SEMELE ATHLETE  
 Starring: Annette Haven

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
 B.C. DIRECTOR  
 放映時間由上午十一時至深夜  
 成人\$4.50 老人\$2.50  
 夫婦\$7.50  
 五時後免費泊車在戲院後面

# 年週十三祝慶台商 持主日節代一新拔選

## 蹟奇壇藝談及劇你迷演星影歌請邀選



商業電台將於八月廿六日開始，即週六晚，由「商台」主辦的「商台」週三晚慶祝活動，七月廿五日起，推出連串節目，包括：「商台」週三晚慶祝活動，由「商台」主辦的「商台」週三晚慶祝活動，由「商台」主辦的「商台」週三晚慶祝活動...

「商台」週三晚慶祝活動，由「商台」主辦的「商台」週三晚慶祝活動，由「商台」主辦的「商台」週三晚慶祝活動...

「商台」週三晚慶祝活動，由「商台」主辦的「商台」週三晚慶祝活動，由「商台」主辦的「商台」週三晚慶祝活動...

「商台」週三晚慶祝活動，由「商台」主辦的「商台」週三晚慶祝活動，由「商台」主辦的「商台」週三晚慶祝活動...

### 重拍三年前廣告 劉德華取酬十倍

劉德華最近接拍了一部廣告，這是一部三年前拍過的廣告。劉德華表示，這是一部三年前拍過的廣告，這是一部三年前拍過的廣告...

### 訊聆昨罪畜虐涉疑珠慧單 仔雀死燒龜淋水滾 道人指皆曾虐防

一名被控虐待動物的人士，昨日在法庭聆訊。控方指該名人士涉嫌虐待一隻名為「雀仔」的雀鳥，將其放入滾水內，並將其燒死。控方又指該名人士曾虐待一隻名為「慧珠」的龜，將其淋水。被告則辯稱，這些動物都是他的防範道人，他並沒有虐待牠們。

被告辯稱，這些動物都是他的防範道人，他並沒有虐待牠們。被告辯稱，這些動物都是他的防範道人，他並沒有虐待牠們。被告辯稱，這些動物都是他的防範道人，他並沒有虐待牠們...



影攝進款向特趣興的雅文鄭

### 黎燕珊有滿足感

黎燕珊最近獲得了一項獎項，她表示對此感到非常滿意。黎燕珊表示，她對這項獎項感到非常滿意，因為這代表了她對演藝事業的熱愛和追求。

黎燕珊最近獲得了一項獎項，她表示對此感到非常滿意。黎燕珊表示，她對這項獎項感到非常滿意，因為這代表了她對演藝事業的熱愛和追求...

### 文彊學校招生

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育。

招生班級：  
一、幼稚園初級班  
二、小學各級新班  
三、週末班星期六或星期日上下午各級新生。

學費：  
每學期（半年）幼稚園及小學各級六十元，週末班各級五十元。

上課時間：  
幼稚園及小學各級星期一至星期五每日下午四時至六時  
週末班星期六、日每日上午十時至十二時，下午一時至三時。

報名日期：  
由八月一日開始至開學前止，及小學各級九月五日。

報名地點：  
本校校務處  
地址：片打東街123A三樓  
電話：六八一·五九三一

### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
住在 大溫哥華  
食在 秘書賈路  
天上人間

### 喜萬羊酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 KEEFER ST. 溫哥華華埠  
電話：669-4132

明蝦鮮果大沙律  
兩燕 雙肉扒鮮菇  
芙蓉瑤柱羹  
當紅炸子雞一隻  
七彩肉桂生果包  
清蒸游水大石斑  
生炒牛肉粒  
杏仁西米露  
特價一百二十八元  
(足十位用)

茶市精美點心  
三式拼盆  
八寶冬瓜粒湯  
豉汁蒸排骨  
當紅炸子雞一隻  
碧綠炒時蔬  
清蒸游水大石斑  
白飯  
特價八十九元九角  
(足十位用)

營業時間：  
星期一至五：上午八時至晚上九時  
星期六、日及假期：早上七時半至晚上九時半

### NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

廠麵旗花  
新鮮雲吞  
鮮肉春卷  
鮮肉炸子雞  
鮮肉炸魚  
鮮肉炸蝦  
鮮肉炸雞  
鮮肉炸鴨  
鮮肉炸鵝  
鮮肉炸豬  
鮮肉炸牛  
鮮肉炸羊  
鮮肉炸兔  
鮮肉炸鹿  
鮮肉炸鹿

### 嘉頓

餅店茶餐廳  
Garden Bakery & Tea House  
243 E. PENDER VAN BC TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐  
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅  
中西餅食 座位舒適  
冷熱飲品 七天營業  
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕  
承接結婚禮餅  
歡迎電話訂做生日蛋糕

嘉頓出品 你有信心

### 北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七  
菜荳州油蒸蒸紅燻雞燒湯彩  
盆菜炒扒扒扒扒扒扒扒扒扒扒  
飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver. Phone: 253-4424

春雲上海全鮮  
卷吞吞麵生蛋河  
皮皮類類粉粉

### 正宗粵菜

新雅粵菜館

特價 \$468

四喜燒鴨  
紅燒大生翅  
碧綠炒時蔬  
清蒸游水大石斑  
生炒牛肉粒  
杏仁西米露  
合時生果

特價 \$138.00

樂積數十年經驗 名廚主理廚務  
SUN YA RESTAURANT  
455-457 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
百老匯西街455-457號 (夾甘比街)  
電話：872-2343

### 金麟餐廳 KINGSTON RESTAURANT

每款 \$2.95

干炒牛河  
星洲炒米  
(祇限堂食)

各式粥品 \$1.50

粥粉麵飯  
價錢公道

地址：華埠歌雅街 617 號  
681-1109

### 京華麵家 海鮮菜館

GAIN WAH RESTAURANT  
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯  
正宗粵菜 生猛海鮮  
晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95  
瑞柱海鮮羹  
玉蘭炒雙魷  
清蒸游水斑  
排爐火鴨(半只)  
白飯(甜品)

超值六和菜 45.95  
花膠鴨絲羹  
當紅炸子雞(一隻)  
清蒸游水斑  
港式焗肉蟹  
玉蘭鮮魷  
中式焗雙扒  
白飯(甜品)

特價酬賓席 89.50  
京華拼盤  
玉蘭鮮魷  
瑤瑤三寶羹  
當紅炸子雞  
奶油焗雙蟹  
北菇扒菜膽  
清蒸游水斑  
揚州炒飯(甜品)

每日有特價餐供應  
營業時間：  
星期一至星期四、日  
上午十時至凌晨一時  
星期五、六  
上午十時至凌晨二時

684-1740  
地址：奇化街 218 號

### 漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$168.00

七彩大拼盆  
上海龍蝦球  
紅燒大生翅  
碧綠炒時蔬  
清蒸游水大石斑  
生炒牛肉粒  
杏仁西米露  
合時生果

特價 \$148.00

四喜燒鴨  
紅燒大生翅  
碧綠炒時蔬  
清蒸游水大石斑  
生炒牛肉粒  
杏仁西米露  
合時生果

特價 \$328.00

臘味拼盤  
紅燒大生翅  
碧綠炒時蔬  
清蒸游水大石斑  
生炒牛肉粒  
杏仁西米露  
合時生果

團和團圓等，今天下午飛往西安，其行程還有杭州、廣州等地，將經香港返台。

統和國民黨代主席之初，在一次接見美國訪客的談話中，聲明式的一句「本人是台灣人，但也是中國人！」給以海內外以深刻的印象。

新局。(香港中國通訊社七月八日電)

### 第三屆「公益金百萬行」 七月廿四日上午十時至十二時 士丹利公園「林百文園」舉行

（溫哥華訊）由中外知名人士組成的籌委會，將於本星期日（廿四日）舉行「百萬行」中，主持開步剪綵儀式，中文電視紅星何守信、香港著名電視員謝賢、狄波拉伉儷及沈殿霞等，都將是其中一份子。因此這次盛會，不獨冠蓋雲集，亦可謂星光燦爛。

參加者可乘搭富麗的禮品。

開步禮後，參加者將從起點沿海岸步行七公里，再回到「林百文園」。

大會將由「林百文園」由武術紅星張明道、安針織製衣廠組織了十隊。

「百萬行」日期已逐漸逼近，各界熱心公益的人士，請速前往中僑互助會報名，地址：士丹利街四九號或菲沙街六一二八號或公所一〇二室。電話：二五三。

### 詩壇



恭賀  
簡建平君壽堂八一生辰之大典  
黃國富  
豐南塘中山莊 建平祝嘏集高堂  
八一光陰春不老 九天城日日月強  
錦池悅輝盈庭樂 玉樹宏榮綉綉裝  
北斗星輝照壽星 南塘嶺表三代榮  
垂堂慈竹紅羅綠 載路甘棠玉光瑛  
宴啓華亭長春茂 年年晉壽月華明

恭賀  
簡建平君壽堂松鶴遐齡  
胡光前  
豐南塘村南塘星 雲城鑽石簡建庭  
歐孟憲風恩萬壽 彭祖丹生引修齡  
家傳萬貫萬三代 教子和平道一經  
祝頌八旬身更健 滿門瑞氣安邦寧

詩壇家風豈堪鄉 正是藍韓說說揚  
綺筵桃實鎮石麟 綠鬢萱花晚更香  
簡閣鳳應有種 南塘鸞鷺已成行  
喜祝華堂稱上壽 欣裝彭澤題詩昌  
註：簡建平原籍豐南塘村中山縣人。

**Dionne IMPORTS**  
溫哥華華埠打東街293號  
電話：681-5522

**大安**  
服裝禮品店

**週年紀念 全面八折**

最新款童裝  
源源運到  
名廠內衣褲  
黛安芬及安利芬

### 雲埠骨特拉區自由黨 國會議員候選人 提名大會將舉行

黨領袖納特作重要演講

（溫哥華訊）雲埠骨特拉區自由黨黨部，定於七月廿七日（星期三）下午七時半，假雲埠東街七街五〇號夾卅七街，本區李中學校內舉行該區自由黨國會議員候選人提名大會，加聯邦反對黨領袖納特將發表重要政治性演講。

他在過去四年以來，致力於自由黨，發展自由黨，有如尋根認祖。

歡迎全體自由黨人屆時偕同友人踴躍蒞會，踴躍取洽。

六八八二二五六  
五與陳雅莊女士接洽。

### 卑大校報獲獎 評為冠軍校報

（溫哥華訊）加拿大教育進步理事會，最近舉辦加拿大大學或學院校報比賽，結果「卑詩大學校報」一校刊，被評為加拿大大學或學院校報冠軍獎。

該理事會為加拿大全國性大專院校的公共關係、校友及專業人士發展的組織，最近在沙省沙士加市舉行開會，宣佈卑詩大學校報獲冠軍獎。

### 八月郊遊 （溫哥華訊）

昭倫親義公所遊藝組，舉行夏季郊遊，日期為八月一日（星期一），地點為北溫哥華K.A. TESS PARK，時間為上午十一時至下午四時。費用：午餐二元，巴士一元。

歡迎各宗親踴躍參加。

報名請到昭倫公所一〇二室。

### 法律教育學會 「離婚法例」講座

（溫哥華訊）法律教育學會與中華文化中心，合辦「離婚法例」講座，將於七月廿五日（星期一）繼續舉行。

講題為「離婚法例」，由O. L. D. RYSON 律師主講。

時間由晚上七時半至九時，地點在中華文化中心（片打東街五十五號）舉行。

內容包括：離婚理由，離婚手續，子女撫養問題及家庭財產分配等。

講座查詢電話：六八八二二五六

### 尚社 國消息 刊在第三版

加拿大自由黨國會議員的政治性演講，明瞭自由黨政綱。會後，殿以茶會。

**潘世豪**  
SAVIO POON 873-6880

▲雲東士定東街唐餐館生意出售，全新廚房一流設備好生意價十萬餘。

**HABITAT 地產燕梳有限公司**  
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5  
(廿四小時)  
Office: 438-3501  
Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲市區商業旺舖連20個停車位，地136x126，現急售四十餘萬元。

▲旺商業2舖樓上租文，收租好C2地三萬尺，售廿二萬餘。

▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲列治文街角旺地萬餘千尺可轉商業用途價卅餘萬。

▲雲東11年新旺商業2舖及樓上3個租文，收租二千餘售廿六萬餘。

▲合法入息千元SX S仔屋千五尺正層地50x146售十二萬餘。

▲雲西區租文樓地大50x126售四十萬餘。

**舊屋業主請注意**

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。免費介紹名建築師為閣下劃建新屋。免費介紹地產專家裝修師修葺閣下設計裝修舊屋。免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

## 駕臨歐洲傢俬陳列室 挑選精美意大利傢俬

直接入口傢俬，天天為您陳示，古式或現代化，選擇隨您心意。

### 夢想的實現

添置精美傢俬，華廈滿屋生輝

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE  
1612 Ingleton Ave. (界限街以東兩個街口與第一街交界)  
電話：(604) 291-9022  
營業時間：星期一至六 上午九時半至下午六時  
星期日 下午一時至五時

Importer  
MADE IN ITALY  
Since 1975

# CHEVROLET

## 請原諒，這是我們按喇叭的時候

我們很興奮地告訴閣下，雪佛蘭車在世界各地已銷售了超過九千萬輛\*。但銷量大是否最好呢

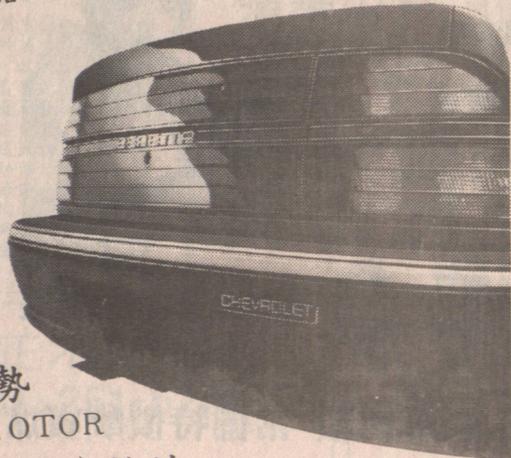


？請讓我們再按一次喇叭，然後告訴閣下為什麼我們認為是好。

### 喇叭喇叭

路易士雪佛蘭先生於一九一一年創辦一間汽車公司的時候，持有一種信念，就是高級產品不一定要取價高。直至現在，有些東西仍然沒有改變。

以現時最新款的百利泰 (BERETTA) 型車為例。道路與軌跡 (ROAD & TRACK) 雜誌便讚它是“令人驚異的完整製品”。至於歌詩嘉 (CORSICA) 型車，汽



車趨勢 (MOTOR TREND) 雜誌

對它的評價是“高級的建造技術，適足以顯示它的裝備和修飾，是屬於值得推薦的最高質素”。

首先，我們很高興向你介紹通用汽車公司新的 TOTAL<sup>™</sup> 汽車保證。它保證你的一九八八年新款雪佛蘭車可享三年或八萬公里的免費保養。



### 喇叭喇叭

雪佛蘭是擁有世上小型車最多類型的車廠，共有十八款不同類型，名稱為是必靈 (SPRINT), 嘉華麗 (CAVALIER), 歌詩嘉 (CORSICA), 金萬路 (CAMARO), 和百利泰 (BERETTA) 系列等。各種不同車型設計，由兩座位跑車至四座位轎車，應有盡有。(閣下可知道是必靈 (SPRINT) 車是在其同級車中最慳油及定價最低的？每四點九公升汽油可行走一百公里或每加侖可行走五十八英里★★)。

### 喇叭喇叭

現在，請聽聽我們各項汽車保證的有效範圍。

把以上詳述的種種優點列入考慮，你便明白為什麼雪佛蘭車是世界上最成功的車輛。簡而言之，喇叭，喇叭，喇叭。

#### 備註：

- ★ 根據由一九一一年至一九八六年內，全部由雪佛蘭在北美設廠製造或委託其他廠代造而行銷全球各地的車輛總和。
- ★★ 根據一九八八年加拿大運輸部的試驗，將裝有一公升引擎和五速手搖轉波系統的基本是必靈 (SPRINT) 車混合試驗所得結果。閣下的車的實際哩數可能有別。
- ★★★ 請向代理商查詢有關通用汽車公司各項有限度的保證條款。

**Chevrolet**

世界上最成功的車輛